

XP-235

EPSON

EXCEED YOUR VISION

PT Começar por aqui **NO** Start her
DA Start her **SV** Starta här
FI Aloita tästä



© 2015 Seiko Epson Corporation.
 All rights reserved.
 Printed in XXXXXX

1



O conteúdo varia em função do país.
 Indholdet kan variere afhængig af land.
 Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.
 Innholdet kan variere fra sted til sted.
 Innehållet kan variera beroende på plats.

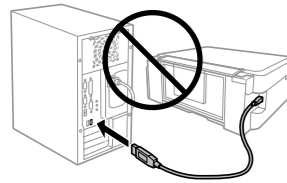
Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.

Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Kasetti on tyhjöpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi.

Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skriveren. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten.

Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.



Não ligue um cabo USB, a não ser que receba instruções nesse sentido.

Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du får besked på det.

Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehotuksen tehdä niin.

Ikke koble til en USB-kabel med mindre du blir bedt om det.

Anslut bara en USB-kabel om du uppmanas att göra det.



Atenção - tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Forsigtig; skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.

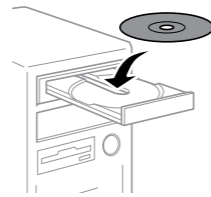
Huomautus: Noudata huomautuksia huolella, jotta vältytään vammoilta.

Forsiktig! Må følges nøye for å unngå personskade.

Försiktighet: måste följas noga för att undvika personskador.

2

Windows



Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.
 Hvis firewall-alarmen vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.
 Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.
 Hvis brannmuradvarselen vises, tillater du tilgang for Epson-programmer.
 Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

Voit aloittaa asetustoimenpiteet, asentaa lisäohjelmistoja ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolta.

Besøk webområdet for å starte oppsettet, installere programvare og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att starta installationsprocessen, installera programvara och konfigurera nätverksinställningar.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Visite o sítio Web para instalar a aplicação Epson iPrint, iniciar o processo de configuração e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at installere programmet Epson iPrint, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

Voit asentaa Epson iPrint -sovelluksen, aloittaa asetustoimenpiteet ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besøk webområdet for å installere programmet Epson iPrint, starte oppsettet og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att installera programmet Epson iPrint, starta installationsprocessen och konfigurera nätverksinställningar.

Epson Connect



→ <https://www.epsonconnect.com/>

Através do seu dispositivo móvel, pode imprimir a partir de qualquer local do mundo para a sua impressora compatível com o Epson Connect. Visite o sítio Web para obter mais informações.

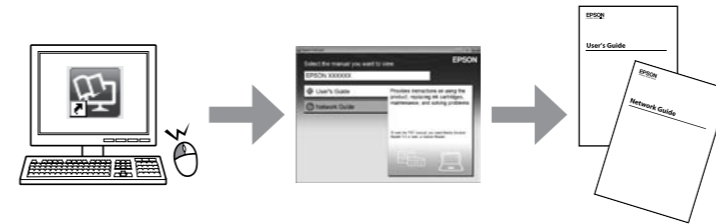
Du kan udskrive fra alle steder i hele verden på din Epson Connect-kompatible printer med din mobile enhed. Gå ind på websiden for at få mere at vide.

Mobiililaitteesi avulla voit tulostaa Epson Connect -yhteensopivaan tulostimeen mistä tahansa maailman kolkasta. Lisätietoja saat verkkosivustolta.

Du kan skrive ut med en Epson Connect-kompatibel skriver via en mobil enhet uansett hvor i verden du befinner deg. Du finner mer informasjon på webområdet.

Med en mobil enhet kan du skriva ut var som helst i världen till din Epson Connect-kompatibla skrivare. Besök webbplatsen för mer information.

Questions?



Pode abrir o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) a partir do ícone de atalho ou transferir as últimas versões a partir do sítio Web que se segue.

Du kan åbne *Brugervejledning* (PDF) og *Netværksvejledning* (PDF) vha. genvejsikonet eller downloade de seneste udgaver fra følgende webside.

Käyttöopas (PDF) ja *Verkko-opas* (PDF) voidaan avata napsauttamalla pikakuvaketta tai lataamalla uusimmat versiot verkkosivustolta.

Du kan åpne *Brukerhåndbok* (PDF) og *Nettverkshåndbok* (PDF) fra snarveisikonet, eller du kan laste ned de nyeste versjonene fra webområdet nedenfor.

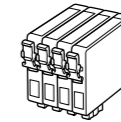
Du kan öppna enhetens *Användarhandbok* (PDF) och *Nätverkshandbok* (PDF) via genvejsikonet eller hämta de senaste versionerna från följande webbplats.

→ <http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia, please visit the following website.

→ <http://www.epson.com.au>

Códigos dos tinteiros na Europa / Blækpatronkoder i Europa / Värikasettien koodit Euroopassa / Koder for blekkpatroner i Europa / Bläckpatronskoder i Europa



Morango / Jordbær / Mansikka /
Jordbær / Jordgubbe

BK	C	M	Y
Preto	Ciano	Magenta	Amarelo
Sort	Cyan	Magenta	Gul
Musta	Syaani	Magenta	Keltainen
Svart	Cyan	Magenta	Gul
Svart	Cyan	Magenta	Gul
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Nem todos os tinteiros estão disponíveis em todas as regiões.

Ikke alle patroner kan fås i alle lande.

Kaikkia värikasetteja ei ole saatavana kaikilta alueilta.

Enkelte patroner er ikke tilgjengelige i alle områder.

Alla patroner är inte tillgängliga i alla regioner.

Para obter informações sobre o rendimento dos tinteiros Epson, visite o sítio Web.

Gå ind på websiden for at få mere information om Epson-blækpatronernes ydeevne.

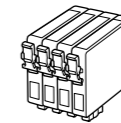
Saat lisätietoja Epson-värikasettien tulostuskapasiteeteista verkkosivustolta.

Du finner informasjon om kapasiteten til blekkpatronene på Epsons webområde.

Mer information om ungefärligt sidantal för Epsons bläckpatroner finns på webbplatsen.

→ <http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Operações Básicas / Grundlæggende betjening / Perustoiminnot / Grunnleggende bruk / Grundläggande användning

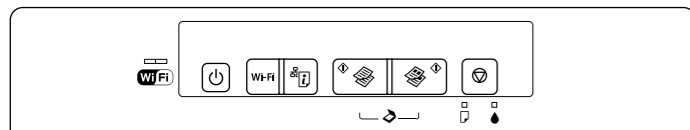
Guia do painel de controlo

Vejledning til betjeningspanelet

Ohjauspaneelin ohjeet

Oversikt over kontrollpanelet

Översikt över kontrollpanelen



Liga ou desliga a impressora.
Tænder eller slukker printeren.
Kytkee tulostimen päälle tai pois päältä.
Slår skriveren på eller av.
Slår på och av skrivaren.



Elimina um erro de rede. Pressione sem soltar durante mais de três segundos para efectuar definições de rede utilizando a tecla WPS de um router sem fios. Consulte o *Guia de Rede*.

Fjern en netværksfejl. Hold nede i mere end tre sekunder for at foretage netværksindstillinger med WPS-knappen på en trådløs router. Se *Netværksvejledning*.

Poistaa verkkovirheen. Tee verkkosetukset painamalla langattoman reitittimen WPS-painiketta yli 3 sekunnin ajan. Katso *Verkko-opas*.

Fjern en nettverksfeil. Holdes nede i mer enn tre sekunder for å foreta nettverksinnstillinger via WPS-knappen på en trådløs ruter. Se i *Nettverkshåndbok*.

Rensar ett nätverksfel. Håll in knappen i mer än tre sekunder för att göra nätverksinställningar med WPS-knappen på en trådlös router. Se *Nätverkshandbok*.



Imprime uma folha de estado da rede.
Udskriver et netværksstatusark.
Tulostaa verkon testisivun.
Skriver ut et nettverksstatusark.
Skriver ut en sida om nätverksstatus.



Inicia a cópia monocromática ou a cores.
Pressione as teclas ao mesmo tempo para digitalizar o original e guardá-lo como PDF no PC. (Apenas ligação USB)

Starter kopiering i sort/hvidt eller farve.
Tryk på begge knapper samtidig for at scanne originalen og gemme den som PDF på pc'en. (kun USB-tilslutning).

Aloittaa mustavalko- tai värikopioinnin.
Paina molempia painikkeita samaan aikaan skannataksesi alkuperäisasiakirjan ja tallenna se PDF-tiedostona tietokoneellesi. (Vain USB-liitäntä)

Starter kopiering i svart/hvitt eller farger.
Trykk begge knappene samtidig for å skanne originalen og lagre den som PDF på PCen. (kun for USB-tilkobling).

Startar kopiering i svartvitt eller färg.
Tryck på båda knapparna samtidigt när du vill skanna originalet och spara det som en PDF-fil på datorn. (endast USB-anslutning).



Pára a operação em curso. Pressione para substituir um tinteiro quando um tinteiro estiver vazio.

Standser den igangværende funktion. Tryk på denne for at udskifte en blækpatron, når en blækpatron er tom.

Keskeyttää meneillään olevan toiminnon. Paina tästä, kun vaihdat tyhjän värikasetin uuteen.

Stanser gjeldende handling. Trykk denne for å skifte en blekkpatron når patronen er tom.

Stoppar den aktuella funktionen. Tryck här för att byta ut en bläckpatron när den är tom.



Acende ou fica intermitente para indicar um erro relacionado com o papel.



Lyser eller blinker for at angive en papirrelateret fejl.
Syttyy tai vilkkuu ilmaisemaan paperinsyöttöön liittyvää virhettä.
Lyser eller blinker for å angi papirfeil.
Tänds eller blinkar för att indikera ett pappersrelaterat fel.



Acende quando um tinteiro estiver vazio, for inválido ou não estiver instalado correctamente.
Fica intermitente quando um tinteiro estiver com pouca tinta.
Continua a ser possível imprimir.
Deixe um tinteiro vazio ou com um nível de tinta baixo instalado até obter um de substituição.

Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça de impressão pode secar. Além disso, os tinteiros com um nível de tinta baixo não podem ser utilizados, mesmo que os reinsira na impressora. Consulte a secção "Substituir tinteiros".

Lyser, når en blækpatron er tom, ikke passer eller ikke er sat korrekt i.

Blinker, når en blækpatron er ved at være tom. Det er stadig muligt at udskrive.

Lad den tomme patron sidde i, til du har fået fat i en ny. Ellers kan det resterende blæk i skrivehovedets dyser tørre ud. Endvidere kan blæktroner med lavt blækniveau ikke bruges, når de sættes i printeren igen.

Se afsnittet "Udskiftning af blækpatroner".

Syttyy, kun värikasetti on tyhjä, virheellinen tai väärin asennettu. Vilkkuu, kun värikasetti on tyhjenemässä. Tulostus on edelleen mahdollista.

Jätä tyhjä tai lähes tyhjä värikasetti paikalleen, kunnes sinulla on uusi. Muuten tulostuspään suuttimiin jäävä muste voi kuivua. Myöskään tyhjeneviä värikasetteja ei voida käyttää, vaikka ne asennettaisiin takaisin tulostimeen. Katso osio "Värikasettien vaihto".

Lyser når en blekkpatron er tom, feil eller ikke riktig installert. Blinker når en blekkpatron snart er tom for blekk. Det er fremdeles mulig å skrive ut.

La en tom eller nesten tom blekkpatron være installert til du har skaffet en ny patron. Ellers kan blekket i skriverhodedyse tørke. Blekkpatroner med lavt bleknivå kan dessuten ikke brukes selv om de installeres på nytt i skriveren. Se delen "Skifte blekkpatroner".

Tänds när en bläckpatron är tom, ogiltig eller inte korrekt installerad.

Blinkar när en bläckpatron börjar bli tom. Det är fortfarande möjligt att skriva ut.

Låt en tom patron eller en patron med lite bläck sitta kvar tills du har skaffat en ny. Annars kan bläcket som finns kvar i skrivarhuvudets munstycken torka. Bläckpatroner med lite bläck kan inte användas även om de tas ut och sätts i skrivaren igen. Se avsnittet "Byta ut bläckpatroner".

Colocar papel Ilægning af papir Paperin lisäys Legge i papir Fylla på papper



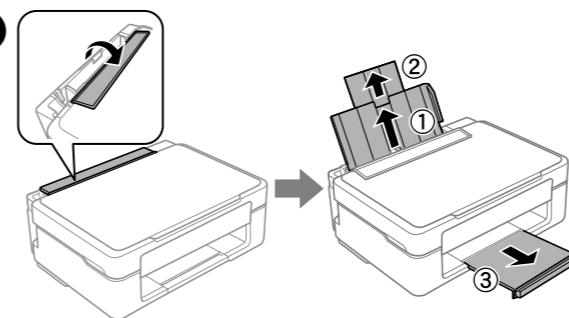
Não coloque papel acima da marca ▼ no interior do guia de margem.

Læg ikke papir over mærket ▼ inde i kantstyret.

Älä aseta paperia reunahjaimen sisällä olevan ▼-merkin yli.

Ikke legg papir over ▼-merket på innsiden av kantførerer.

Fyll inte på papper över ▼-markeringen inuti kantledaren.



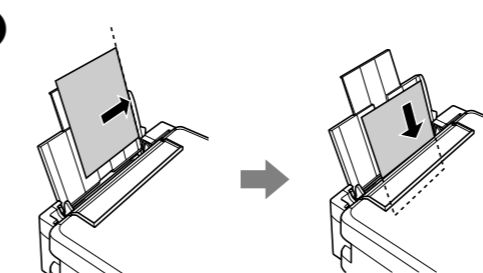
Abra a protecção do alimentador; em seguida, deslize para fora o suporte do papel e o receptor.

Vip føderstyret op, og træk papirstøtten og udbakken ud.

Käännä syötönohjain, ja vedä sitten paperituki ja luovutustaso ulos.

Vend matervernet, og skyv deretter ut papirstøtten og utskriftsskuffen.

Vänd upp matarvakten och dra ut pappersstödet och utmatningsfacket.



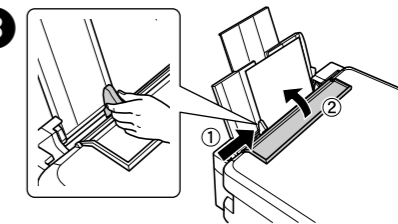
Coloque o papel com o lado imprimível para cima encostando-o ao lado direito do alimentador.

Læg papir i med udskriftssiden opad mod højre side af arkføderen.

Lisää paperia tulostuspuoli ylöspäin arkisyöttölaitteen oikeaa reunaa vasten.

Legg i papir med utskrivbar side vendt opp og mot høyre side av arkmateren.

Lägg i papper med den tryckbara framsidan uppåt mot arkmatarens högra sida.



Encoste o guia de margem ao papel e coloque a protecção para trás.

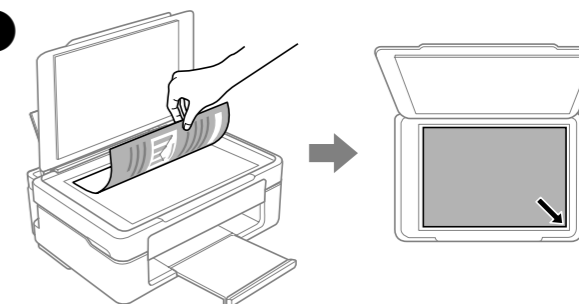
Skub kantstyret op mod papiret, og vip styret tilbage.

Siirrä reunahjain paperia vasten ja käännä syötönohjain takaisin.

Skyv kantførerer mot papiret, og vend vernet tilbake.

Skjut kantledaren mot pappret och vänd ner vakten igen.

Cópia Kopierer Kopiointi Kopiere Kopiering



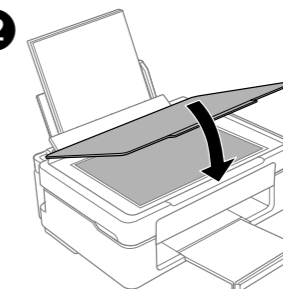
Abra a tampa de documentos e coloque o original com a face para baixo no vidro de digitalização. Alinhe o original com o canto direito frontal do vidro.

Åbn dokumentlåget, og placer originalen med forsiden nedad på scannerglaspladen. Ret originalen ind efter glaspladens forreste højre hjørne.

Avaa asiakirjakansi ja aseta alkuperäisasiakirja skannattava puoli alaspäin skannerin lasille. Kohdista alkuperäisasiakirja lasin oikeaan etukulmaan.

Åpne dokumentdekelet, og legg originalen med forsiden ned på skannerglassplaten. Juster originalen etter fremre høyre hjørne på glassplaten.

Öppna dokumentluckan och placera ditt originaldokument med framsidan nedåt på skannarens glas. Linjera dokumentet med glasets främre högra hörn.



Feche a tampa de documentos.

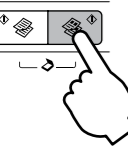
Luk dokumentlåget.

Sulje asiakirjakansi.

Lukk dokumentdekelet.

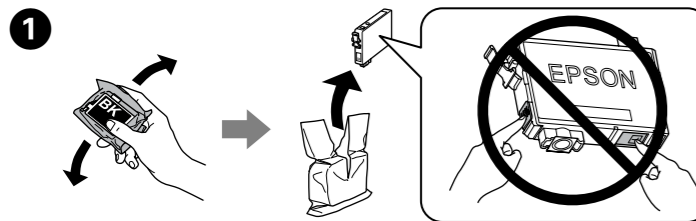
Stäng dokumentluckan.



- 3**  Pressione uma das teclas ◊ para iniciar a cópia. Tryk på en af ◊-knapperne for at starte kopieringen. Aloita kopiointi painamalla jotakin ◊-painiketta. Trykk én av ◊-knappene for å starte kopiering. Tryck på en av ◊-knapparna för att starta kopieringen.

- Pressione sem soltar uma das teclas ◊ durante 3 segundos para copiar no modo de prova.
- Pressione sem soltar ◊ e pressione uma das teclas ◊ para efectuar 20 cópias.
- Hold en af ◊-knapperne nede i 3 sekunder for at kopiere i kladdetilstand.
- Hold ◊ nede, og tryk på en af ◊-knapperne for at lave 20 kopier.
- Paina jotakin ◊-painiketta 3 sekunnin ajan kopioidaksesi luonnostilassa.
- Pidä ◊-painike painettuna ja paina jotakin ◊-painiketta tehdxsesi 20 kopiota.
- Hold nede én av ◊-knappene i 3 sekunder for å kopiere i kladdemodus.
- Hold nede ◊, og trykk én av ◊-knappene for å lage 20 kopier.
- Håll in en av knapparna ◊ i 3 sekunder om du vill kopiera i utkastläge.
- Håll in ◊ och tryck på en av knapparna ◊ för att ta 20 kopior.

Substituir tinteiros
Udskiftning af blækpatroner
Värikasettien vaihto
Skifte blekkpatroner
Byta bläckpatroner



Prepare um ou mais tinteiros novos. Para obter os melhores resultados, agite com cuidado apenas o novo tinteiro Preto quatro ou cinco vezes e retire-o da embalagem.

Forbered ny(e) blækpatron(er). Ryst den nye sorte blækpatron fire-fem gange, før pakken åbnes, for at opnå de bedste resultater.

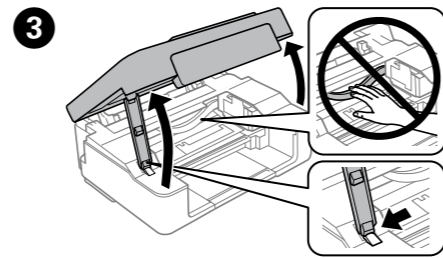
Valmistelee uudet värikasetit. Parhaiden tulosten saamiseksi ravista uutta mustaa värikasettia neljä tai viisi kertaa ennen pakkauksen avaamista.

Gjør klar ny(e) blekkpatron(er). Du oppnår best resultat hvis du forsiktig rister den nye svarte blekkpatronen fire eller fem ganger før du åpner forpakningen.

Förbered nya bläckpatroner. För bästa resultat ska du bara skaka den nya svarta bläckpatronen försiktigt fyra eller fem gånger och sedan ta ut den ur förpackningen.

- Não é necessário agitar os tinteiros de cor. Du behöver ikke at ryste farveblækpatronerne. Värillisiä värikasetteja ei tarvitse ravistaa. Du trenger ikke riste fargepatronene. Du behöver inte skaka färgpatronerna.

- 2** Retire apenas a fita amarela. Fjern kun den gule tape. Poista vain keltainen teippi. Fjern kun den gule teipen. Ta bara bort den gula tejpen.



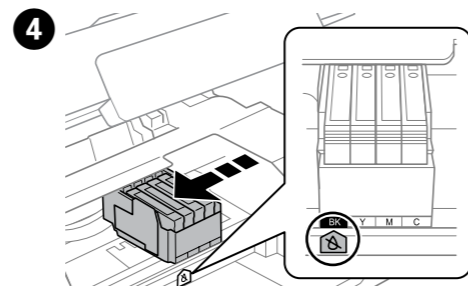
Abra a unidade de digitalização e pressione ◊. A cabeça de impressão desloca-se. Se a cabeça de impressão não se deslocar, pressione sem soltar ◊ durante 6 ou mais segundos até que se desloque.

Åbn scannerenheden, og tryk på ◊. Skrivehovedet flyttes. Hvis skrivehovedet ikke flyttes, skal du holde ◊ nede i 6 sekunder eller mere, til det flyttes.

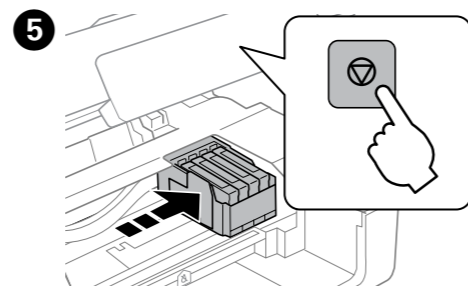
Avaa skanneriyksikkö ja paina ◊. Tulostuspää liikkuu. Jos tulostuspää ei liiku, paina ◊-painiketta vähintään 6 sekuntia, kunnes tulostuspää liikkuu.

Åpne skannerenheten, og trykk ◊. Skriverhodet flyttes. Hvis skriverhodet ikke flyttes, holder du nede ◊ i minst 6 sekunder til det flyttes.


Öppna skannerenheten och tryck på ◊. Skrivhuvudet rör sig. Om skrivhuvudet inte rör sig håller du in ◊ i 6 sekunder eller tills det börjar röra sig.




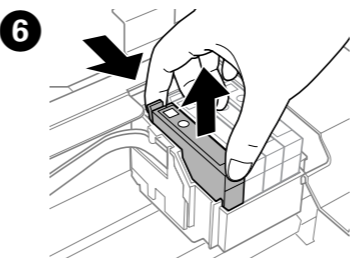
A cabeça de impressão pára na marca ∂ para indicar um tinteiro vazio ou com pouca tinta. Skrivehovedet stopper ved ∂-mærket for at angive en tom eller næsten tom patron. Tulostuspää pysähtyy ∂-merkin kohdalle ilmaisemaan tyhjää tai lähes tyhjää värikasettia. Skriverhodet stanser på ∂-merket for å angi en tom eller nesten tom blekkpatron. Skrivhuvudet stannar vid ∂-markeringen för att visa på en tom eller nästan tom bläckpatron.



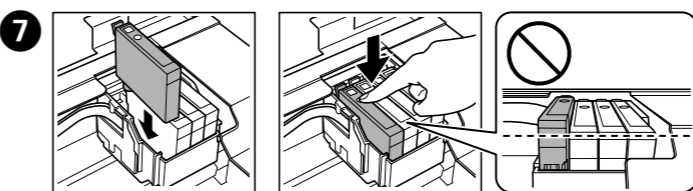
Volte a pressionar ◊ para deslocar a cabeça de impressão para a posição de substituição dos tinteiros. Tryk på ◊ igen for at flytte skrivehovedet til positionen for udskiftning af blækpatron. Paina uudelleen ◊-painiketta, jolloin tulostuspää siirtyy värikasetin vaihtoasentoon. Trykk ◊ igjen for å flytte skriverhodet til posisjonen for utskifting av blekkpatron. Tryck på ◊ igen för att flytta skrivhuvudet till läget för bläckpatronsbyte.

 Se houver outro tinteiro vazio ou com um nível de tinta baixo, a cabeça de impressão pára para indicar o tinteiro com a marca ∂. Pressione ◊ várias vezes até deslocar a cabeça para a posição de substituição. Hvis der er yderligere en tom eller næsten tom blækpatron, stopper skrivehovedet for at angive patronen med ∂-mærket. Tryk flere gange på ◊, til det flyttes til positionen for udskiftning. Jos tulostimessa on toinenkin tyhjä tai lähes tyhjä värikasetti, tulostuspää pysähtyy ∂-merkin kohdalle ilmaisemaan kasettia. Paina ◊-painiketta toistuvasti, kunnes tulostuspää siirtyy vaihtoasentoon. Hvis det er flere tomme eller nesten tomme blekkpatroner, stanser skriverhodet for å angi patronen med ∂-merket. Trykk ◊ gjentatte ganger til det flyttes til posisjonen for utskifting. Om det finns ytterligare en tom eller nästan tom bläckpatron stannar skrivhuvudet för att visa på patronen med markeringen ∂. Tryck på ◊ upprepade gånger tills det flyttar sig till läget för bläckpatronsbyte.

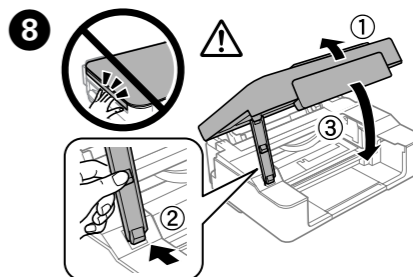
 Nunca toque nos tinteiros quando a cabeça de impressão se estiver a deslocar. Rør ikke ved blækpatronerne, mens skrivehovedet flyttes. Älä koskaan kosketa värikasetteja, kun tulostuspää liikkuu. Ta aldri på blekkpatronene når skriverhodet er i bevegelse. Ta aldrig på bläckpatronerna när skrivhuvudet rör sig.




Aperte a patilha do tinteiro e levante-o para fora. Klem på tappen på blækpatronen, og løft den ud. Purista värikasetin kielekettä ja nosta kasetti pois. Klem sammen klaffen på blekkpatronen mens du løfter den ut. Kläm ihop fliken på bläckpatronen och lyft ut den.

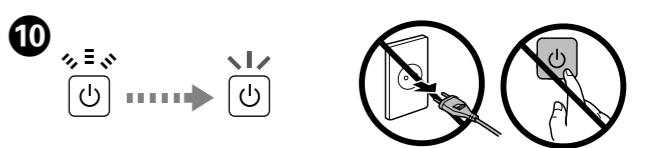


Insira o novo tinteiro e pressione-o para baixo com firmeza. Sæt den nye blækpatron i, og tryk den fast ned. Aseta uusi värikasetti ja paina se napakasti paikalleen. Sett inn den nye blekkpatronen, og skyv den godt ned. Lägg i en ny bläckpatron och tryck ned den ordentligt.



Feche a unidade de digitalização. Luk scannerenheden. Sulje skanneriyksikkö. Lukk skannerenheten. Stäng skannerenheten.

- 9**  Pressione ◊. O carregamento da tinta começa. Tryk på ◊. Blækpåfyldning starter. Paina ◊. Musteen lataus on alkanut. Trykk ◊. Blekkfyllingen starter. Tryck på ◊. Bläckpåfyllningen startar.



O carregamento da tinta demora cerca de 2 minutos. Aguarde que o indicador deixe de estar intermitente. Påfyldning af blæk tager ca. 2 minutter. Vent, til lampen holder op med at blinke. Musteen lataus kestää noin 2 minuuttia. Odota, kunnes valo lakkaa vilkkumasta. Blekkfyllingen tar ca. 2 minutter. Vent til lampen slutter å blinke. Bläckpåfyllningen tar cirka 2 minuter. Vänta tills lampen slutar blinka.



Ajuda sobre Qualidade de Impressão

Hjælp vedrørende udskriftskvalitet

Tulostuslaatu koskevat ohjeet

Hjelp med utskriftskvalitet

Hjälp för utskriftskvalitet



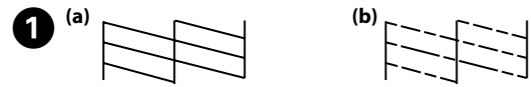
Se vir segmentos em falta ou linhas tracejadas nas impressões, experimente as soluções que se seguem.

Prøv følgende løsninger, hvis der mangler noget, eller der er brudte linjer i dine udskrifter.

Jos huomaat tulosteissa tulostumattomia kohtia tai katkonaisia viivoja, kokeile seuraavia keinoja.

Prøv følgende løsninger hvis det er manglende partier eller brutte linjer på utskriften.

Om du upptäcker avsnitt som saknas eller brutna linjer i din utskrift kan du pröva följande lösningar.



Imprima um modelo de verificação dos jactos para verificar se os jactos da cabeça de impressão estão obstruídos. Desligue a impressora e volte a ligá-la, pressionando sem soltar . Se notar segmentos em falta ou linhas tracejadas conforme indicado em (b), avance para o ponto .

Udskriv et dysecheckmønster for at kontrollere, om skrivespidsens dyser er tilstoppede.

Sluk printeren, og tænd den igen, mens du holder nede. Fortsæt til trin , hvis du bemærker, at der mangler noget, eller at der er brudte linjer som vist i (b).

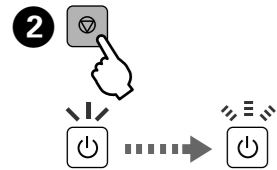
Tulosta suutintestikuvio tarkistaaksesi, ovatko tulostinpään suuttimet tukkeutuneet.

Kytke tulostin pois päältä ja takaisin päälle painaen koko ajan -painiketta. Jos huomaat tulostumattomia kohtia tai kuvan (b) mukaisia katkonaisia viivoja, siirry vaiheeseen .

Skriv ut et dysekontrollmønster for å se om skriverhodedyseene er tette. Slå av skriveren, og slå den deretter på igjen mens du holder nede . Hvis det er manglende partier eller brutte linjer som vist på (b), gå du til trinn .

Skriv ut ett mönster för munstyckskontroll för att kontrollera om skrivhuvudets munstycken är blockerade.

Stäng av skrivaren, och slå sedan på den igen medan du håller in . Om du upptäcker avsnitt som saknas eller brutna linjer enligt (b) går du till steg .



Execute a limpeza da cabeça de impressão. Pressione sem soltar durante 3 segundos até o indicador de ligação ficar intermitente. A limpeza gasta alguma tinta de todos os tinteiros, por isso só deve executá-la se a qualidade de impressão diminuir nas impressões.

Kør skrivespidsrensningen. Hold nede i 3 sekunder, til strømlampen begynder at blinke.

Rensningen bruger en vis mængde blæk fra alle patroner, så udfør kun rensningen, hvis udskriftskvaliteten i dine udskrifter reduceres.

Aloita tulostuspään puhdistus. Paina -painiketta 3 sekuntia, kunnes virran merkkivalo alkaa vilkkua.

Koska puhdistukseen kuluu kaikkien värikasettien mustetta, puhdistusta tulostuspäät vain, kun tulostuslaatu heikkenee.

Utför rengöring av skriverhodet. Hold nede i 3 sekunder til På/av-lampen begynner å blinke.

Rengöringen bruker litt blekk fra alle patronene, så utför rengöringen bare hvis utskriftskvaliteten reduseres.

Rengör skrivhuvudet. Tryck in i 3 sekunder tills strömlampan börjar blinka. Rengöringen använder en del bläck från alla patroner, så kör endast rengöringen om utskriftskvaliteten blir sämre.

Instruções de segurança / Sikkerhedsanvisninger / Turvallisuusohjeet / Sikkerhetsinstruksjoner / Säkerhetsanvisningar



Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque elétrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.

Brug kun den netledning, der følger med printeren. Brug af en anden ledning kan forårsage brand eller stød. Brug ikke ledningen sammen med andet udstyr.

Käytä vain tulostimen mukana toimitettua virtajohtoa. Muun virtajohdon käyttö saattaa johtaa tulipaloon tai sähköiskuun. Älä käytä johtoa muiden laitteiden kanssa.

Bruk kun strømledningen som følger med skriveren. Bruk av annen ledning kan forårsake brann eller elektrisk støt. Bruk ikke ledningen sammen med annet utstyr.

Använd bara nätsladden som medföljer skrivaren. En annan sladd kan orsaka brand eller elstöt. Använd inte den här sladden med andra utrustningar.



Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.

Sørg for, at netledningen opfylder de relevante lokale sikkerhedsstandarder.

Varmista, että virtajohto on paikallisten turvallisuussäädösten mukainen.

Kontroller at strømledningen oppfyller lokale sikkerhetskrav. Se till att elsledningen oppfyller tillämplig lokal säkerhetsstandard.



Não tente reparar a impressora, excepto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação.

Forsøg ikke at servicere printeren selv, medmindre det udtrykkeligt er forklaret i dokumentationen.

Älä yritä huoltaa tulostinta itse, paitsi tavoilla, jotka on erityisesti selitetty käyttöoppaassa.

Ikke prøv å utføre vedlikehold på skriveren selv, bortsett fra slik det spesifikt er forklart i dokumentasjonen.

Utför inte annat underhåll än det som beskrivs i dokumentationen.



Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado.

Lad ikke netledningen blive beskadiget eller flosset.

Älä anna virtajohdon vaurioitua tai kulua rikki.

Strømledningen må ikke bli skadet eller slitt.

Se till att nätsladden inte skadas eller blir sliten.



Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.

Placer printeren i nærheden af en stikkontakt, hvor netledningen let kan tages ud.

Aseta tulostin seinäpistorasian lähelle niin, että virtajohto voidaan helposti irrottaa.

Plasser skriveren i nærheten av en stikkontakt der det er enkelt å trekke ut strømledningen.

Placera skrivaren i nærheten av ett vägguttag där nätsladden lätt kan dras ut.



Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.

Opstil ikke produktet udendørs, i nærheden af meget snavs eller støv, i nærheden af varmekilder eller på steder, der er udsat for stød, vibrationer, høj temperatur eller fugtighed.

Älä sijoita tai säilytä laitetta ulkotiloissa, likaisten tai pölyisten paikkojen, veden, lämmönlähteiden tai sellaisten paikkojen läheisyydessä, joissa se voi altistua iskuille, tärinäille, korkeille lämpötiloille tai kosteudelle.

Ikke plasser eller lagre produktet utendørs, nært smuss eller støv, vann, varmekilder, eller på steder som er utsatt for støt, vibrasjoner, høy temperatur eller fuktighet.

Placera eller förvara inte produkten utomhus, i närheten av smutsiga eller dammiga platser, vatten, värmekällor eller platser som utsätts för stöt, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.



Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.

Pas på ikke at spilde væske på produktet og håndter ikke produktet med våde hænder.

Älä kaada tai läikytä nestettä laitteen päälle äläkä käsittele laitetta märin käsin.

Pass på at det ikke søles væske på produktet, og at du ikke håndterer det med våte hender.

Var noggrann med att inte spillta vätska på produkten och hantera inte produkten med våta händer.



Mantenha este produto afastado pelo menos 22 cm de pacemakers. As ondas de rádio emitidas por este produto poderão afectar negativamente o funcionamento dos pacemakers.

Sørg for, at produktet er mindst 22 cm fra hjertepacemakere. Radiobølger fra dette produkt kan på ugunstig vis berøre betjeningen af hjertepacemakere.

Pidä tämä tuote vähintään 22 cm:n etäisyydellä sydämentahdistimista. Tuotteen lähettämät radioaaltoit voivat vaikuttaa haitallisesti sydämentahdistinten toimintaan.

Hold dette produktet på minst 22 cm avstand fra pacemakere. Radiobølger fra dette produktet kan ha uheldig innvirkning på driften av pacemakere.

Denna produkt måste ha ett avstånd på minst 22 cm till en pacemaker. Radiovågor från denna produkt kan ha negativ inverkan på pacemakers.



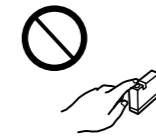
Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças.

Opbevar blækpatronerne utilgængeligt for børn.

Pidä värikasetit poissa lasten ulottuvilta.

Oppbevar blekkpatroner utilgjengelig for barn.

Förvara bläckpatroner utom räckhåll för barn.



Tenha cuidado quando manusear os tinteiros usados, uma vez que pode ter ficado alguma tinta à volta da área de fornecimento de tinta. Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consultar um médico prontamente.



Vær forsigtig, når du håndterer brugte blækpatroner, da der kan være blæk omkring blækudgangen. Hvis du får blæk på huden, skal du vaske området omhyggeligt med vand og sæbe. Hvis du får blæk i øjnene, skal du straks skylle dem med vand. Hvis du stadig oplever ubehag eller problemer med synet, efter at du har skyllet øjnene grundigt, bør du straks søge læge. Hvis du får blæk i munden, skal du omgående spytte det ud og søge læge.

Käsittele käytettyjä värikasetteja varoen, sillä

musteensäyttöäukon ympärillä voi olla mustetta. Jos mustetta pääsee iholle, muste on pestävä perusteellisesti pois vedellä ja saippualla. Jos mustetta joutuu silmiin, huuhtele ne välittömästi vedellä. Jos huolellisen huuhtelun jälkeen silmissä on ärsytystä tai näköhäiriöitä, mene välittömästi lääkäriin. Jos väriä joutuu suuhun, sylje väri pois välittömästi ja ota viipymättä yhteys lääkäriin.

Vær forsiktig med hvordan du håndterer brukte blekkpatroner. Det kan fremdeles finnes litt blekk rundt åpningen. Hvis du får blekk på huden, må du vaske grundig med såpe og vann. Hvis du får blekk i øynene, må du øyeblikkelig skylle med vann. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylning, må du oppsøke lege umiddelbart. Hvis du får blekk i munnen må du straks spytte det ut og kontakte lege.

Var försiktig när du hanterar förbrukade bläckpatroner, då det kan finnas bläck vid bläckutloppet. Om du får bläck på huden bör du genast tvätta området noga med tvål och vatten. Om du får bläck i ögonen ska du genast skölja dem med vatten. Om du känner obehag eller får problem med synen efter noggrann sköljning bör du omedelbart kontakta läkare. Om du får bläck i munnen, spotta ut det omedelbart och sök upp en läkare direkt.



Mantenha este guia sempre disponível.

Sørg altid for at have denne vejledning i nærheden.

Pidä tämä opas aina helposti saatavilla.

Oppbevar alltid denne bruksanvisningen lett tilgjengelig.

Förvara alltid den här handboken nära till hands.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmelijine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

